Организация Объединенных Наций A/60/341–S/2005/567



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
8 September 2005
Russian
Original: English and French

Генеральная Ассамблея
Шестидесятая сессия
Пункт 111 предварительной повестки дня*
Доклад Генерального секретаря о работе Организации

Совет Безопасности
Шестидесятый год

Идентичные письма Генерального секретаря от 29 августа 2005 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности

Шестое совещание высокого уровня с участием Организации Объединенных Наций и региональных и других межправительственных организаций состоялось 25 и 26 июля 2005 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Тема совещания — «Организация Объединенных Наций — региональные организации: партнерство в интересах более безопасного мира». В работе совещания приняли участие 20 делегаций от региональных, субрегиональных и других межправительственных организаций, 13 из которых были представлены на уровне руководителей организации.

Цель совещания состояла в обсуждении выводов Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам (A/59/565) и моего доклада, озаглавленного «При большей свободе» (A/59/2005), и, в частности, рекомендаций, касающихся региональных организаций. Участники совещания согласились с необходимостью существенного укрепления отношений между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими межправительственными организациями. Они также согласились с тем, что результаты этого совещания необходимо довести до сведения участников пленарного заседания высокого уровня, которое состоится 14–16 сентября в Нью-Йорке.

В этой связи имею честь настоящим препроводить Вам выводы совещания, в которых отражено мое понимание, как Председателя, различных предложений и комментариев (см. приложение I). Хотел бы также препроводить текст моих вступительных замечаний (см. приложение II). Я буду держать Вас в курсе дальнейшего прогресса Организации Объединенных Наций и региональных и других межправительственных организаций в этой приобретающей все более важное значение области.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

---

* A/60/150.

05-48333 (R) 090905 090905

0548333

[Подлинный текст на английском языке]

Приложение I

Выводы Председателя шестого совещания высокого уровня с участием Организации Объединенных Наций и региональных и других межправительственных организаций

25 и 26 июля 2005 года

1. 25 и 26 июля 2005 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций состоялось шестое совещание высокого уровня с участием Организации Объединенных Наций и региональных и других межправительственных организаций. В этом совещании участвовали 20 организаций, 13 из которых были представлены на уровне их руководителей. Перечень организаций-участников приводится в пункте 11.

2. Во вступительном заявлении Генеральный секретарь отметил, что совещание проводится в уникальный момент в истории международного сообщества. Наблюдается кризис доверия к способности многосторонних учреждений отвечать на вызовы нашего времени. Однако в моменты кризиса зарождаются новые возможности, и в настоящее время необходимо оживить многостороннюю систему на основе далеко идущих мер по проведению реформ, таких, как предложенные в недавних докладах (а именно: доклад Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам (A/59/565) и доклад Генерального секретаря, озаглавленный «При большей свободе» (A/59/2005)), которые будут обсуждаться на юбилейной шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Важной частью этих усилий являются отношения Организации Объединенных Наций с региональными и другими межправительственными организациями. Он призвал к обеспечению общего видения конструкции всемирного здания мира и безопасности с использованием взаимодополняемых потенциалов на основе задействования сравнительных преимуществ всемирных и региональных учреждений.

3. Участники совещания осудили шквал террористических взрывов, происшедших за последние месяцы, который потряс народы мира. Никогда ранее безопасность отдельных граждан не находилась в такой явной и тесной связи с безопасностью всемирного сообщества. По их мнению, представляется ясным то, что личная безопасность всех людей планеты и государственная безопасность как членов Организации Объединенных Наций, так и членов региональных и других организаций-участников зависит от борьбы с терроризмом при одновременном уважении гражданских свобод и устранении коренных причин возникновения конфликтов и терроризма. Предотвращение на основе структурных изменений должно дополняться также эффективным оперативным предотвращением на основе действенного регионально-глобального сотрудничества по предотвращению и разрешению конфликтов, поддержанию мира и миростроительству. В этих целях необходимо серьезно рассмотреть в качестве проблем международного мира и безопасности вопросы, связанные с систематическими недостатками глобальной системы, такими, как крайняя нищета, истощение природных ресурсов и ухудшение состояния окружающей среды, пандемические заболевания и социальные болезни — преступность и коррупция.

4. Участники упомянули о задаче, сформулированной Генеральным секретарем на пятом совещании высокого уровня, которая заключается в разработке регионально-глобального механизма мира и безопасности. Они выразили удовлетворение в связи с проделанной за два прошедших года работой по укреплению партнерских связей между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. В этой связи они одобрили предложения с внесенными в них изменениями, согласованными на совещании, которые были выдвинуты шестью рабочими группами, учрежденными в областях операций по поддержанию мира, защиты гражданского населения, уважения прав человека в борьбе с терроризмом, диалога между цивилизациями, разоружения и последствий реформы Организации Объединенных Наций для партнерских связей. Они поддержали дальнейшее развитие организационного потенциала в деле предотвращения и урегулирования конфликтов, поддержания мира и миростроительства на региональном и субрегиональном уровнях. В этой связи они, в частности, поддержали предлагаемый 10-летний план создания потенциала для Африканского союза. Будущие совещания будут предусматривать уделение особого внимания потребностям Африки.

5. Учитывая тяжелые последствия цунами в Азии и других недавних стихийных бедствий для народов столь многих регионов мира, участники согласились включить в повестку дня своего будущего сотрудничества вопросы ликвидации последствий и уменьшения опасности стихийных бедствий.

6. Была также признана необходимость обеспечения более структурированных отношений между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими межправительственными организациями как условия реализации подлинной взаимодополняемости на основе их сравнительных преимуществ. Участники одобрили намерение Генерального секретаря заключить надлежащего типа соглашения с отдельными организациями.

7. Они также договорились о принятии следующих мер:

- собираться на ежегодной основе для осуществления контроля за развитием событий в области международной безопасности и содействия достижению целей Организации Объединенных Наций;
- обеспечивать, чтобы их заседания высокого уровня совпадали с заседаниями, проводимыми Советом Безопасности совместно с региональными организациями, как в целях повышения эффективности участия, так и в целях обеспечения существенной взаимодополняемости повесток дня;
- учредить постоянный комитет, который действовал бы на основе полномочий, согласованных всеми участвующими организациями, в качестве учреждения, генерирующего идеи, мобилизующего на принятие политических решений и устойчивое движение в заданном направлении и обеспечивающего выполнение принятых решений;
- выделить одно должностное лицо высокого уровня в каждой организации для поддержания связи с Организацией Объединенных Наций и другими организациями-участниками;

- признать, что заинтересованные региональные и субрегиональные организации будут осуществлять совместную деятельность под эгидой заседаний высокого уровня в соответствии с главой VIII Устава, в то время как другие межправительственные организации будут поддерживать партнерские связи с Организацией Объединенных Наций в соответствии с другими положениями Устава, в целях учета различия, проведенного в этой связи Группой высокого уровня;

- укреплять как секретариат совещаний высокого уровня в Департаменте по политическим вопросам, так и его партнера в научно-исследовательской области (сопоставительные исследования по региональной интеграции, Университет Организации Объединенных Наций) в целях оказания непрерывной помощи вновь созданному постоянному комитету и рабочим группам.

8. Участники поддержали учреждение Совета по правам человека и Комиссии по миростроительству, подчеркнув также ее роль в предотвращении конфликтов. Они приняли заявление о партнерских связях между цивилизациями (см. добавление).

9. Участники с признательностью напомнили о совещании по «тихой дипломатии» как методе предупреждения и урегулирования конфликтов в соответствии с главой VI Устава, организованном Максом ван дер Стулом непосредственно перед совещанием высокого уровня.

10. Подробный отчет о шестом совещании высокого уровня и решениях, принятых по итогам работы каждой рабочей группы, будет распространен среди участников для представления ими замечаний и впоследствии станет основой для работы по подготовке седьмого совещания высокого уровня.

11. В Совещании приняли участие следующие региональные и другие межправительственные организации: Африканский союз, Секретариат Карибского сообщества, Организация Договора о коллективной безопасности, Содружество независимых государств, Секретариат Содружества, Сообщество португалоговорящих стран, Совет Европы, Европейский союз, представленный страной, исполняющей функции Председателя Совета, секретариатом Совета и Комиссией, Экономическое сообщество центральноафриканских государств, Международная организация уголовной полиции, Международная организация франкоязычных стран, Лига арабских государств, Организация Североатлантического договора, Организация американских государств, Организация Исламская конференция, Организация по запрещению химического оружия, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Форум тихоокеанских островов, Шанхайская организация сотрудничества и Сообщество по вопросам развития стран юга Африки.

Добавление

Заявление о партнерстве между цивилизациями

1. Участники шестого совещания высокого уровня с участием Генерального секретаря и глав региональных и других межправительственных организаций приветствуют диалог между цивилизациями, начатый Организацией Объединенных Наций в 1998 году. Диалог был начат в связи с существованием двух различных взглядов на разнообразие: разнообразие как угрозу или разнообразие как инструмент обеспечения улучшений и роста. Все еще существует необходимость в преодолении разногласий, обусловленных предрассудками, нетерпимостью, заблуждениями, враждебностью и недостаточной осведомленностью. Поэтому для диалога по-прежнему требуется институциональная поддержка.

2. Мы согласны с тем, что для содействия этому необходимо предпринимать усилия для налаживания партнерства между цивилизациями с участием всех субъектов — правительств, межправительственных организаций и гражданского общества. Это партнерство явится убедительным ответом тем, кто выступает за изоляцию и высокомерно утверждает, что правы только они. Действительно, в то время, когда старые концепции международных отношений все больше ставятся под сомнение, возникает необходимость в выработке нового «видения». Для поиска общих точек соприкосновения требуется глобальное видение, основанное на наших общих духовных и культурных взглядах.

3. Мы преисполнены решимости укрепить глобальную роль большинства человечества в деле определения программы действий. Глобальная программа действий неизбежно затрагивает всех нас. Таким образом, создание партнерства между цивилизациями является возможным. Этому должны способствовать растущая взаимозависимость наших обществ и наша общая самобытность.

4. Мы также считаем, что для осуществления проекта партнерство между цивилизациями необходима пропаганда глобальной цивилизации во всем ее многообразии, включая каждого жителя планеты. Мы намерены создать группу в составе видных деятелей из различных слоев общества для проведения этой пропагандистской работы. Наши организации, включая организации системы Организации Объединенных Наций и транснациональные организации, могут играть ведущую роль в осуществлении этой инициативы и придать ей официальный характер посредством принятия соответствующих мер.

[Подлинный текст на английском языке]

Приложение II

Заявление Председателя на открытии шестого совещания высокого уровня с участием региональных и других межправительственных организаций

С удовольствием приветствую вас в Организации Объединенных Наций по случаю шестого совещания высокого уровня с участием Организации Объединенных Наций и региональных и других межправительственных организаций.

Мы встречаемся в уникальный момент в истории Организации Объединенных Наций и многосторонней системы. События, которые так глубоко потрясли международное сообщество в последние годы, вызвали кризис доверия к способности наших многосторонних учреждений отвечать на вызовы нашего времени.

Однако в моменты кризиса зарождаются новые возможности, которые дают нам шанс отреагировать в позитивном духе, проявив новаторское видение и сильную политическую волю. Таким образом мы можем приступить к действиям по столь необходимому обновлению наших многосторонних учреждений.

В сентябре лидеры стран мира соберутся здесь в Организации Объединенных Наций на встречу, которая, как ожидается, будет самой представительной встречей глав государств и правительств в истории. По состоянию на сегодняшний день 175 глав государств и правительств отметили, что примут участие в этой встрече на высшем уровне. Я считаю, что мы получим уникальную возможность рассмотреть некоторые из наиболее насущных задач нашего времени.

Испытанию подвергнется наша способность действовать при том понимании, что развитие, безопасность и права человека являются не просто целями сами по себе: они дополняют друг друга и зависят друг от друга. Что в нашем взаимосвязанном мире сообщество людей не обеспечит безопасность, не обеспечив развитие, не обеспечит развитие, не обеспечив безопасность, и не обеспечит ни того, ни другого без уважения прав человека. И что для достижения прогресса во всех этих трех областях нам необходимо оживить наши многосторонние учреждения.

Для этого у нас есть прочная основа. Исходя из далеко идущих предложений Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам и Проекта тысячелетия, я предлагаю государствам — членам Организации Объединенных Наций повестку дня сентябрьской встречи на высшем уровне в своем докладе «При большей свободе — к развитию, безопасности и правам человека для всех».

На проходящих в настоящее время под умелым руководством Председателя Генеральной Ассамблеи обсуждениях создается консенсус по целому кругу вопросов: финансирование развития, всеобъемлющие национальные стратегии развития, здравоохранение и окружающая среда; терроризм и нераспространение; постконфликтная реконструкция, права человека и реформа самой Организации Объединенных Наций.

Важной частью этих обсуждений являются отношения Организации Объединенных Наций с региональными организациями.

Именно поэтому это совещание столь актуально. Оно дает нам возможность внести совместный вклад в этот процесс.

На самом деле, мы имеем ряд интересных предложений. Цель ясна: нам необходимы более четко оформленные и более эффективные каналы сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Нам необходимы соглашения между Организацией Объединенных Наций и отдельными организациями для регулирования обмена информацией, опытом и ресурсами. Нам необходимо гибкое взаимодействие при признании разнообразных мандатов и средств региональных и других межправительственных организаций и при отказе от уравнительного подхода.

С этой целью я намерен на более регулярной основе приглашать региональные организации участвовать в заседаниях координационных органов Организации Объединенных Наций по вопросам, представляющим особый взаимный интерес. Я также считаю, что впредь мы должны осуществить то, что нам было предложено ранее, и проводить подобные совещания каждый год. По возможности наше ежегодное совещание можно было бы организовать таким образом, чтобы оно совпадало с заседаниями с участием Совета Безопасности и региональных организаций.

Как Вам известно, одним из основных пунктов в моих предложениях по реформе является создание комиссии по миростроительству, которая помогла бы нам обеспечить, чтобы мирные соглашения сохраняли свою силу и не становились жертвами возобновления насилия.

Эта комиссия объединила бы всех соответствующих международных и региональных субъектов как в рамках, так и за пределами системы Организации Объединенных Наций. Она предоставила бы региональным организациям возможность получить место за столом и право голоса на решающем этапе восстановления в странах, переживших конфликты. Она позволила бы разрабатывать более последовательные и ориентированные на конечные результаты планы при учете ценного регионального опыта и разделении задач на основе сопоставимых преимуществ. В ходе наших прений, которые состоятся несколько позднее сегодня, мы должны обсудить формы и способы вашего участия.

В области международного миротворчества потребности по-прежнему велики. Требования пострадавших от войны стран зачастую превышают возможности Организации Объединенных Наций по их удовлетворению. Кроме того, другие организации могут быть более приспособленными для реагирования на определенные ситуации. Например, Африканский союз играет ведущую роль в Дарфуре.

Мы искренне приветствуем общее укрепление глобального миротворческого потенциала и решительно поддерживаем его дальнейшее развитие на региональном и субрегиональном уровнях, в том числе посредством предлагаемого десятилетнего плана создания потенциала для Африканского союза.

Сейчас перед нами стоит задача выработки общего видения глобального механизма, объединяющего эти потенциалы на основе сопоставимых преимуществ и четкого разделения труда. Мы должны активизировать наш диалог по вопросу о том, как эта система должна выглядеть в будущие десятилетия, всегда, разумеется, признавая центральную роль Совета Безопасности в этой области в соответствии с главой VIII Устава.

Перед нами также стоит вопрос о путях расширения участия региональных организаций в многокомпонентных операциях по поддержанию мира под общей эгидой Организации Объединенных Наций.

Все эти предложения повысят ценность той дополняющей роли, которую региональные организации могут играть в качестве подлинных партнеров Организации Объединенных Наций в вопросах мира, безопасности и в других областях.

Имеется много областей, в которых мы сотрудничаем и в которых мы можем улучшить наше взаимодействие с целью повышения его результативности: укрепление демократических институтов, благого управления и верховенства права; оказание помощи в выборах; поощрение уважения прав человека; реагирование на гуманитарные чрезвычайные ситуации, в том числе и на стихийные бедствия; борьба с терроризмом, организованной преступностью и коррупцией; и поддержка усилий более слабых стран в целях развития.

Давайте неустанно стремиться к более тесному и эффективному сотрудничеству для взаимного блага наших организаций и соответствующих государств-членов и прежде всего в интересах народов каждого региона мира.
